

DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2023.133.117>

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ОЦЕНОЧНОГО ЗНАЧЕНИЯ В НОВОСТНОМ ДИСКУРСЕ RUSSIA TODAY

Научная статья

Фетисова С.А.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0002-2207-8920;

¹ Иркутский национальный исследовательский технический университет, Иркутск, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (s_fetisova[at]mail.ru)

Аннотация

В статье рассматриваются вопросы актуализации оценочного значения в новостных текстах как отражение системы ценностей, которая позволяет человеку категоризовать воспринимаемые явления действительности относительно параметров эмотивности, актуальности, прогнозируемости, необходимости, надёжности. На материале новостных текстов мультимедийного новостного портала Russia Today в англоязычной версии исследуются средства выражения оценочного значения на разных уровнях языка: фонологическом, просодическом, лексическом, синтаксическом, стилистическом, а также в их комбинации. Предлагаются способы интерпретации оценочного значения и делается вывод, что приёмы оценки в новостном дискурсе обусловлены многофункциональностью полисемичного контекста. В случае анализа целостного текста в совокупности единиц разных языковых уровней раскрываются новые (имплицитные) значения. Оценочные значения не могут быть корректно интерпретированы вне контекста.

Ключевые слова: оценочное значение, новостной дискурс, медиаконтент, система ценностей.

LINGUISTIC MEANS OF EXPRESSING EVALUATIVE MEANING IN THE NEWS DISCOURSE OF RUSSIA TODAY

Research article

Fetisova S.A.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0002-2207-8920;

¹ Irkutsk National Research Technical University, Irkutsk, Russian Federation

* Corresponding author (s_fetisova[at]mail.ru)

Abstract

The article examines the issues of actualization of evaluative meaning in news texts as a reflection of the system of values that allows a person to categorize perceived phenomena of reality in relation to the parameters of emotionality, relevance, predictability, necessity, reliability. On the material of news texts of the multimedia news portal Russia Today in the English version the means of expressing evaluative meaning at different levels of language are studied: phonological, prosodic, lexical, syntactic, stylistic, as well as in their combination. The authors suggest ways of interpreting the evaluative meaning and conclude that evaluation techniques in news discourse are conditioned by the multifunctionality of polysemic context. In the case of analysing an integral text, new (implicit) meanings are revealed in a set of units of different linguistic levels. Evaluative meanings cannot be correctly interpreted out of context.

Keywords: evaluative value, news discourse, media content, value system.

Введение

В русле стремительно развивающихся информационно-коммуникационных технологий современный социум определяется как «информационное общество» или «сетевое общество» [10, С. 3-42], [14, С. 10-15], имеющее широкие возможности доступа к информации. Информация функционирует как стратегический ресурс, эквивалентный традиционным ресурсам, таким как природные запасы или финансовые резервы и др. [5, С. 70-74].

Новая социальность подчинена информации как в процессе передачи знаний, так и её эксплуатации в качестве фундаментального источника производительности и воздействия на сознание, в частности, посредством новостного дискурса.

Новостные тексты, являясь ключевым компонентом масс-медийного дискурса, вокруг которого выстраивается весь остальной медиаконтент, формируют информационную картину мира, конструируют образ события, оказывая влияние на индивидуальное восприятие и общественное мнение [1, С. 13-22]; прогноз развития событий, оценку действительности [4, С. 13-21].

Основная часть

В силу своей природы, человек не может быть абсолютно объективным. Оценка является важной составляющей жизнедеятельности человека как способ интерпретации действительности; наше поведение является отражением системы ценностей, оценочные суждения сопровождают нас постоянно в процессе восприятия окружающего мира.

Феномену оценки уделяется большое внимание в различных областях, например, в философии (нормы и принципы морали); в педагогике (степень усвоения знаний) [3, С. 15-16], [6, С. 58-64]; системно-функциональной

лингвистике (язык как социальная семиотическая система) [11], [12]; в корпусной лингвистике (стилистические маркеры текстов) [9] и т.д.

При этом, оценка в рамках изучения динамичного новостного дискурса не получила достаточного освещения в силу выделения таких характерных для него признаков, как стремление к объективности и нейтральному стилю изложения, «намеренной деавторизации новостного текста» [2, С. 26], «faceless stance» [8].

В широком понимании термин «оценка» апеллирует к выражению мнения, системе взглядов, убеждений говорящего / автора по отношению к реальному положению дел. Это отношение может быть достоверным, правомерным или желаемым, либо иметь отсылку к имеющейся у автора системе ценностей [13, С. 5].

Так, например, имеющаяся система ценностей позволяет человеку категоризовать воспринимаемые явления действительности как

- хорошее / плохое – параметр эмотивности (emotivity);
- важное / неважное – параметр актуальности (importance);
- ожидаемое / неожиданное – параметр прогнозируемости (expectedness);
- понятное / непонятное – параметр доступности для восприятия (comprehensibility);
- (не) возможное / (не) необходимое – параметр вероятности / необходимости (possibility / necessity);
- реальное / нереальное - параметр надёжности (reliability) [7].

Значимость использования оценочных языковых средств пропорциональна их многофункциональным возможностям: выражать мнение автора и, в то же время, выступать структурным элементом отношений между адресантом и адресатом текста, а также организовывать сам текст.

Оценочное значение может выражаться на разных уровнях языковых единиц: фонологическом, просодическом, лексическом, морфологическом, синтаксическом, или в их комбинации.

Рассмотрим несколько примеров из новостных выпусков Russia Today в англоязычной версии.

Новостной выпуск от 02.04.2022.

(1) “This. Is. Not. What. The. Strategic. Oil. Reserves. Is. For.”

Комментарий от @RBPundit реализует параметр эмотивности на просодическом уровне, графически представленном посредством специфического использования знаков препинания в предложении. В такой форме реализуется имманентное свойство языка выражать (негативное) эмоциональное состояние и переживания человека в ответ на новость в репортаже “Biden did that – President under fire as fuel prices skyrocketing”.

Новостной выпуск от 02.05.2023.

(2) “Drawn to trouble: India slams Kiev for caricature of Hindu Goddess”

В данном примере параметр эмотивности реализуется посредством использования лексических омонимов “drawn (to trouble)” – притянувший (проблему) и “drawn (to trouble)” – нарисованный (с целью вывести из состояния покоя). На фонологическом уровне в его смысловоразличительной функции можно проследить имплицитную отсылку к содержанию репортажа на оппозиции корневой фонемы “drawn – drone”.

Новостной выпуск от 01.04.2022.

(3) “April Fuels Day”

В теме репортажа об изменении правил расчетов за российский газ с «недружественными странами» используется стилистический приём, а именно использование прецедентной «эталонной» ситуации April Fools' Day, связанной с определёнными ассоциациями, входящей в когнитивную базу лингвокультурного сообщества. Приём помогает имплицитно передать подчеркнuto ироничное отношение к одной из сторон-участников события.

Большинство из корпуса проанализированных для данного исследования примеров в той или иной степени несут негативную коннотацию, позволяя сделать вывод о том, что «негативность» может рассматриваться как один из определяющих ценность новостей.

Несомненно, новостные сюжеты отбираются и структурируются в соответствии с новостными ценностями. Эти ценности отражают социальные убеждения и установки. Потребитель новостной информации предъявляет определенные требования к новостному продукту.

Отмечается, что новостными ценностями, в противовес негативу, являются позитивные истории (‘feelgood’ stories). Также к новостным ценностям относят, естественно, эффект недавности (recency), поскольку в новостях освещаются события, которые произошли только что. Чем более свежим является событие, тем больше оно заслуживает освещения в прессе и новостных выпусках. Этот список может быть продолжен предпочтением новостей, освещающих события в непосредственной географической близости (proximity). Люди интересуются тем, что происходит рядом с ними, в их населенном пункте, их области, их стране. Привлекают также новостные сюжеты, которые не противоречат сложившимся стереотипным представлениям о событиях и людях, изображенных в них (consonance). События оцениваются в медийном дискурсе с точки зрения этих предубеждений, если они отклоняются от ожиданий. Новостные истории в превосходной степени (superlativeness) – чем больше, чем быстрее, чем разрушительнее, тем лучше. В свою очередь, персонализация (personalization) в новостных выпусках указывает на то, что персонализированные новостные сюжеты привлекают аудиторию больше, чем представление обобщенных концепций или процессов. Также такая характеристика как элитарность (eliteness), несомненно, делает новость ценной для аудитории [7, С. 26].

Заключение

Новостной дискурс вопреки традиционно выделяемым его базовым характеристикам – стремлению к объективности и нейтральному стилю изложения – обладает широким потенциалом языковых средств для передачи оценочного значения.

Языковые приёмы выражения оценки в новостном дискурсе обусловлены многофункциональностью полисемичного контекста. В случае анализа целостного текста в совокупности единиц разных языковых уровней

раскрываются новые (имплицитные) значения. Оценочные значения не могут быть корректно интерпретированы вне контекста.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Лебединская В.Г., Кубанский государственный университет, Краснодар, Российская Федерация
DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2023.133.117.1>

Conflict of Interest

None declared.

Review

Lebedinskaya V.G., Kuban State University, Krasnodar, Russian Federation
DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2023.133.117.1>

Список литературы / References

1. Добросклонская Т.Г. Дискурс современных масс-медиа в перспективе теории, социальной практики и образования; актуальные проблемы современной медиалингвистики и медиакритики в России и за рубежом. / Т.Г. Добросклонская // II Международная научно-практическая конференция и II Международный научный семинар: сборник научных работ; — М: Белгород, 2016. — с. 13-22.
2. Добросклонская Т.Г. Медиадискурс как объект лингвистики и межкультурной коммуникации / Т.Г. Добросклонская // Вестник Московского университета; — Вып. 2. — М., 2006. — с. 20-33.
3. Зинченко В.П. О целях и ценностях образования. / В.П. Зинченко // Педагогика; — Вып. 5. — М: Педагогика, 1997. — с. 15-16.
4. Кожемякин Е.А. Массовая коммуникация и медиадискурс: к методологии исследования. / Е.А. Кожемякин // Научные ведомости Белгородского государственного университета; — Белгород: Гуманитарные науки, 2010. — с. 13-21.
5. Соловьева Л.Н. Современное общество как информационное: социально-философский аспект [Электронный ресурс] / Л.Н. Соловьева // Современное общество как информационное: социально-философский аспект. — 2021. — №1292. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennoe-obschestvo-kak-informatsionnoe-sotsialno-filosofskiy-aspekt>. (дата обращения: 12.01.23)
6. Хуторской А.В. Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированной парадигмы образования. / А.В. Хуторской // Народное образование; — Вып. 2. — М: Народное образование, 2003. — с. 58-64.
7. Bednarek M. Evaluation in Media Discourse: Analysis of a Newspaper Corpus / M. Bednarek — London: Continuum Press, 2006. — 271 p.
8. Biber D. Styles of stance in English: lexical and grammatical marking of evidentiality and affect [Electronic source] / D. Biber // Styles of stance in English: lexical and grammatical marking of evidentiality and affect. — 1989. — URL: <https://experts.nau.edu/en/publications/styles-of-stance-in-english-lexical-and-grammatical-marking-of-ev>. (accessed: 05.04.23)
9. Biber D. Longman Grammar of Spoken and Written English / D. Biber, J. Stig, G. Leech et al. — Harlow: Pearson Education Limited, 1999. — 1204 p.
10. Castells M. Informationalism, networks, and the network society: a theoretical blueprint / M. Castells — MA Elgar: Northampton, 2004. — 73 p.
11. Halliday M. Language as social semiotic: The social interpretation of language and meaning [Electronic source] / M. Halliday // Language as social semiotic: The social interpretation of language and meaning. — 1978. — №2. — URL: <https://www.cambridge.org/core/journals/language-in-society/article/abs/m-a-k-halliday-language-as-social-semiotic-the-social-interpretation-of-language-and-meaning-london-edward-arnold-1978-pp-256/12CEC8267EFAC14C9CAFAC76112A318F>. (accessed: 08.03.23)
12. Shaumyan S. Signs, Mind, And Reality: A theory of language as the folk model of the world / S. Shaumyan — Amsterdam: John Benjamins, 2006. — 315 p.
13. Thompson G. Evaluation: An Introduction / G. Thompson, S. Hunston — Oxford: Oxford University Press, 2000. — 305 p.
14. VanDijk J. The Network Society. Social Aspects of New Media / J. VanDijk — Sage: Sage Publications Ltd, 2005. — 301 p.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Dobrosklonskaya T.G. Diskurs sovremennykh mass-media v perspektive teorii, social'noj praktiki i obrazovaniya; aktual'ny'e problemy' sovremennoj medialingvistiki i mediakritiki v Rossii i za rubezhom [Discourse of Modern Mass Media in the Perspective of Theory, Social Practice and Education; Actual Problems of Modern Media Linguistics and Media Criticism in Russia and Abroad]. / T.G. Dobrosklonskaya // II International Scientific and Practical Conference and II International Scientific Seminar: Collection of Scientific Works; — M: Belgorod, 2016. — p. 13-22. [in Russian]
2. Dobrosklonskaya T.G. Mediadiskurs kak obekt lingvistiki i mezhkulturnoi kommunikatsii [Media Discourse as an Object of Linguistics and Intercultural Communication] / T.G. Dobrosklonskaya // Bulletin of Moscow University; — Issue 2. — M., 2006. — p. 20-33. [in Russian]
3. Zinchenko V.P. O celyax i cennostyax obrazovaniya [On the Aims and Values of Education]. / V.P. Zinchenko // Pedagogiy; — Issue 5. — M: Pedagogika, 1997. — p. 15-16. [in Russian]

4. Kozhemyakin E.A. Massovaya kommunikaciya i mediadiskurs: k metodologii issledovaniya [Mass Communication and Media Discourse: Towards a Research Methodology]. / E.A. Kozhemyakin // Scientific News of Belgorod State University; — Belgorod: Gumanitarny'e nauki, 2010. — p. 13-21. [in Russian]
5. Solov'eva L.N. Sovremennoe obshchestvo kak informacionnoe: social'no-filosofskij aspekt [Modern Society as Information Society: Socio-Philosophical Aspects] [Electronic source] / L.N. Solov'eva // Modern Society as Information Society: Socio-Philosophical Aspects. — 2021. — №1292. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennoe-obshchestvo-kak-informatsionnoe-sotsialno-filosofskiy-aspekt>. (accessed: 12.01.23) [in Russian]
6. Xutorskoj A.V. Klyuchevy'e kompetencii kak komponent lichnostno-orientirovannoj paradigmy' obrazovaniya [Key Competences as a Component of Person-Centred Education Paradigm]. / A.V. Xutorskoj // Public Education; — Issue 2. — M: Narodnoe obrazovanie, 2003. — p. 58-64. [in Russian]
7. Bednarek M. Evaluation in Media Discourse: Analysis of a Newspaper Corpus / M. Bednarek — London: Continuum Press, 2006. — 271 p.
8. Biber D. Styles of stance in English: lexical and grammatical marking of evidentiality and affect [Electronic source] / D. Biber // Styles of stance in English: lexical and grammatical marking of evidentiality and affect. — 1989. — URL: <https://experts.nau.edu/en/publications/styles-of-stance-in-english-lexical-and-grammatical-marking-of-ev>. (accessed: 05.04.23)
9. Biber D. Longman Grammar of Spoken and Written English / D. Biber, J. Stig, G. Leech et al. — Harlow: Pearson Education Limited, 1999. — 1204 p.
10. Castells M. Informationalism, networks, and the network society: a theoretical blueprint / M. Castells — MA Elgar: Northampton, 2004. — 73 p.
11. Halliday M. Language as social semiotic: The social interpretation of language and meaning [Electronic source] / M. Halliday // Language as social semiotic: The social interpretation of language and meaning. — 1978. — №2. — URL: <https://www.cambridge.org/core/journals/language-in-society/article/abs/m-a-k-halliday-language-as-social-semiotic-the-social-interpretation-of-language-and-meaning-london-edward-arnold-1978-pp-256/12CEC8267EFAC14C9CAFAC76112A318F>. (accessed: 08.03.23)
12. Shaumyan S. Signs, Mind, And Reality: A theory of language as the folk model of the world / S. Shaumyan — Amsterdam: John Benjamins, 2006. — 315 p.
13. Thompson G. Evaluation: An Introduction / G. Thompson, S. Hunston — Oxford: Oxford University Press, 2000. — 305 p.
14. VanDijk J. The Network Society. Social Aspects of New Media / J. VanDijk — Sage: Sage Publications Ltd, 2005. — 301 p.